



Kinder- und  
Jugendtheaterzentrum  
in der Bundesrepublik  
Deutschland

## Transfer

### Werkstatt Kinder- und Jugendtheater in Übersetzung

21. bis 25. März 2019 in Frankfurt am Main

#### Ausschreibung

Mit ihrer Kunst tragen Übersetzer\*innen maßgeblich zum Erfolg des Kinder- und Jugendtheaters in Deutschland bei, dessen Repertoire sich mit Stücken aus dem In- und Ausland zu einem Markenzeichen entwickelt hat und weltweit beachtet wird. Die Werkstatt *Transfer* möchte die Übersetzungskunst für das Kinder- und Jugendtheater fördern und kritisch diskutieren.

Das Kinder- und Jugendtheaterzentrum in der Bundesrepublik Deutschland veranstaltet zum vierten Mal eine Werkstatt für Übersetzer\*innen des Kinder- und Jugendtheaters und lädt vom **21. bis 25. März 2019** nach Frankfurt am Main ein.

#### **Transfer – Werkstatt Kinder- und Jugendtheater in Übersetzung**

Die viertägige Werkstatt, unter der Leitung der Übersetzerin Barbara Christ, bietet bis zu fünf Übersetzer\*innen Zeit und Raum zum gemeinsamen Arbeiten, zum Austausch und zur Begegnung mit der Praxis des Kinder- und Jugendtheaters.

Ziel der Werkstatt ist es, Übersetzungen von neuen internationalen Theaterstücken für Kinder- und Jugendliche zu diskutieren und bekannt zu machen. Die Übersetzungen sollten nicht älter als fünf Jahre und im deutschsprachigen Raum noch nicht aufgeführt sein.

**Bewerben** können sich Theaterübersetzer\*innen, die Stücke für Kinder oder Jugendliche in ihre **Muttersprache Deutsch** übersetzen. Sie bewerben sich mit ihrer Übersetzung eines Theaterstücks für junges Publikum oder mit Auszügen daraus.

Von den **Bewerber\*innen** wünschen wir uns ein kurzes Motivationsschreiben und eine Kurzbiografie inkl. Werkverzeichnis. Die in der Werkstatt zu diskutierende Übersetzung oder Auszüge daraus (mind. 10 Seiten) müssen als **Arbeitsprobe** unter Angabe des Entstehungsjahres beigefügt sein. Ebenso sind der jeweilige Originaltext sowie eine kurze deutschsprachige Inhaltsangabe des Stückes beizufügen.

Die Bewerbung ist per E-Mail an [zentrum@kjtz.de](mailto:zentrum@kjtz.de) und [TransferFrankfurt2019@gmx.de](mailto:TransferFrankfurt2019@gmx.de) einzureichen. **Einsendeschluss ist Montag, 14. Januar 2019.** Alle Bewerber\*innen werden bis zum 20. Januar 2019 informiert.

Die Werkstatt findet im Rahmen des Internationalen Theaterfestivals für junges Publikum Rhein-Main *Starke Stücke*, in Zusammenarbeit mit dem Theaterhaus Frankfurt und der KulturRegion FrankfurtRheinMain und mit Unterstützung durch den Deutschen Übersetzerfonds statt. Aufenthalts- und Programmkosten werden übernommen. Reisekosten können bezuschusst werden.

#### **Nachfragen richten Sie bitte an:**

Kinder- und Jugendtheaterzentrum in der Bundesrepublik Deutschland,  
Nikola Schellmann (n.schellmann@kjtz.de)

Eine Veranstaltung des \_\_\_\_\_ In Kooperation mit \_\_\_\_\_



Kinder- und  
Jugendtheaterzentrum  
in der Bundesrepublik  
Deutschland



KulturRegion  
FrankfurtRheinMain



Gefördert von \_\_\_\_\_



Bundesministerium  
für Familie, Senioren, Frauen  
und Jugend

Deutscher  
Übersetzerfonds